

NOTICE TO PARENTS/GUARDIANS, STUDENTS, and TEACHERS

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPLAINT RIGHTS

Williams Uniform Complaint Process, Education Code Section 35186

Parents/Guardians, Students, and Teachers:

This notice is provided to inform you of the following:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. For there to be sufficient textbooks and instructional materials, each student, including English learners, must have a textbook or instructional material, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. Restrooms must be cleaned, maintained regularly, and fully operational which means restrooms are stocked at all times with toilet paper, soap, and paper towels or functional hand dryers. Good repair means that the facility is maintained in a manner that assures that it is clean, safe and functional as determined by the Office of Public School Construction.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners, if present.
Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.
Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.
4. Pupils, including English learners, who have not passed one or both parts of the high school exit examination by the end of grade 12 are to be provided the opportunity to receive intensive instruction and services for up to two consecutive academic years after the completion of grade 12.
5. A complaint form can be obtained at the school office or district office, or downloaded from the school or district web site: www.sbsdk12.org/complaints. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following web site: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.

For more information, please see your school principal.



AVISO PARA PADRES/TUTORES, ALUMNOS y MAESTROS

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SUS DERECHOS DE QUEJA

Proceso Uniforme de Quejas Williams, Sección 35186 del Código de Educación

Padres/Tutores, Alumnos y Maestros:

El propósito de este aviso es informarles de lo siguiente:

1. Debería haber suficientes libros de textos y materiales educativos. Para que haya suficientes libros de texto y materiales educativos, cada uno de los alumnos, incluyendo los alumnos aprendiendo inglés, deberá tener un libro de texto o material educativo, o ambos, para usar en la clase y llevarse a casa.
2. Las instalaciones escolares deberán estar limpias, ser seguras y mantenerse en buen estado. Los baños tienen que limpiarse y mantenerse regularmente y estar en total funcionamiento que significa tener suministros de papel higiénico, jabón, toallas de papel o secadoras de manos en funcionamiento en todo momento. Buen estado significa que las instalaciones tienen que mantenerse de una forma que asegure que están limpias, son seguras y en funcionamiento tal como lo determina la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas.
3. No debería haber vacantes ni asignaciones equivocadas de maestros. Debería asignarse a un/a maestro/a a cada clase y no una serie de sustitutos o maestros temporales. Los maestros deberán tener las credenciales apropiadas para enseñar la clase, incluyendo la certificación exigida para enseñar a los alumnos aprendiendo inglés, si los hubiera.
Vacante de maestros significa un puesto para el que no se ha designado ningún empleado/a certificado/a al principio del año y para todo el año escolar o, si el puesto es para un curso de un semestre, un puesto para el que no se ha designado un/a empleado/a certificado/a para un semestre durante todo el semestre.
Errores de asignación significa la colocación de un/a empleado/a certificado/a en un puesto de enseñanza o servicios para el que no tiene un certificado o credencial oficial reconocido legalmente, o la colocación de un/a empleado/a certificado/a en un puesto de enseñanza o de servicios para el que dicho/a empleado/a no tiene autorización estatutaria.
4. A los alumnos, incluyendo los que están aprendiendo inglés, que no han pasado una o ninguna de las partes del examen de salida de preparatoria al final del 12° grado se les tiene que ofrecer la oportunidad de recibir enseñanza y servicios intensivos hasta dos años académicos consecutivos después de completar el 12° grado.
5. En la oficina de la escuela podrán obtener un formulario de quejas, o lo pueden bajar de la página web de la escuela o del distrito: www.sbsdk12.org/complaints. También pueden bajar una copia del formulario de quejas del Departamento de Educación de California en el siguiente sitio: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.

Para más información, vean al director/a de su escuela.